

دەزگای O.P.L.C  
بۇ چاپ و بلاۋگىرنەوەي  
ژمارە (۲۶)

## فەلسەفە و ياسا

# لەپەند و تاریخىدا

د. كەمال سەعدى مىستەفا

مامۇستاي ماھى مەرۆڤو ياساي مەرۆيى نىيۇدەولەتى  
زانكۈي سەلاحەددىن / ھەولىر

ھەولىر - ۲۰۰۵



دەزگای چاپ و بلاوکرنەودى O.P.L.C  
پرۇژەي ماف بۇ بەرھەمە ياسايىيەكان  
ژمارە (٢٦)

# فەلسەفە و ياسا لەچەند و تاریخىدا

د. كەمال سەعدى مىستەفا

مامۆستاي مافى مروۋە ياساي مروۋىي نىۋەدەلەتى  
زانكۆي سەلاحەددىن / ھەولىر

ھەولىر - ۲۰۰۵



دەزگای چاپ و بلاوگرنەوهى O.P.L.C  
پرپۆزەي ماف بۇ بەرھەمە ياسايىيەكان  
زمارە (٢٦)

ناوى كتىب : فەلسەفە و ياسا لەچەند وتاريىكدا  
دانانى : دكتور كەمال سەعدى مىستەفا  
چاپى يەكەم : ۲۰۰۵  
پىتچىن و كارى كۆمپوتەرى : دانەر خۆى  
دەرھىنانى ھونەرى : ھىوا ابراهيم حەيدرى  
تىراژ : ۵۰۰ دانە  
چاپخانە : كەۋىل

کۆمەلگای شارستانی ئەو کۆمەلگاییە کە پىز لە ئازادىيەكان دەگرى  
ھەروەها دەزگای ديموکراسى تىايىدا دادەمەزرى و لەلايەن ئەو دەزگاييانەوە  
كاروباري ولات بەريوه دەجىنى نەك لەلايەن كەسانەوە

به واتایه کی تر کۆمەلگای شارستانی پابهندی پیزگرتنه له یاسا، پلهی شارستانیتی هەر کۆمەلگایه کیش به پیش بپری پیزگرتنیان له یاسا دەپیورى هەروەکو ئەرسەتو و تەننی .

جاليرهدا پرسیاریک سهرهله‌لدهدا ئەویش ئەوهیه بۆچى يىسا؟ ھەروهە  
بۆچى ديموکراسى يەت؟

ئىمەش لەوەلامدا دەلىيەن لە كۆمەلگاي ديموكراسىدا گەل خاوهنى گشت دەسەلاتەكانه دەسەلاتى ياسادانان، جىبەجىىىكىرىن، دادگەرى وە لەبەرئەوە ئەندامانى ئەنجومەنلى ياسادانان پاستەو خۇ لەلايەن گەلەوە لە پىگاي دەنگدانەوە ھەلدىبىزىردىرىن كەواتە ئەوانە نويىنەرى گەلن . وەلەبەر ئەوە ئەنجومەن تايىبەتە بە دانانلى ياسالە ولاٽدا ، كەواتە ئەو ياسايەمى ئەوان دەرىدەكەن گوزارشت لە بىروراي گەل دەكەت ھەروەكوجان جاك پۇسى دەلى . واتە ويىست و ئارەززووی گشتى

که واته پیزگرتن له یاسا پیزگرتنه له ویست و ئارهزووی گشتىی کۆمهل.  
وه له بەرئەوهى پرۆسەی ديموکراسى يەت ئالىيەتى كاركىرىدنه بۇ بە دىيھىنانى  
ئازادىيە كان له وانە ئازادى دەنگدان و ئازادى خۇپالاوتىن بۇ ئەنجومەنى  
ياسادانان و ئەنجومەنەكانى تر وەك ئەنجومەنى گەل و ئەنجومەنى راژەو  
ئەنجومەنى شارهوانى .

که واته له پیگای دیموکراسیه ته وه مرؤوف ده تواني پروسه مافه کانی  
بکات له سه رووی هه مويانه وه نازادي يه که به پیروزترین ماف ده زمیردری و  
سه روهري سه رحه مافه سرو و شتنه کانه.

ئىستا پاش ئەوهى پەيوەندى نىوان كۆمەلگاي شارستانى و ديموكراسى يەت هەروەها پەيوەندى نىوان ديموكراسىيەت و ئازادى يەكان بەدەرخست دەتوانىن بلېين ديموكراسى يەتىش لەگەل هەلبزاردن دەخوولىتەوه ، بەچەشنىك هەركاتىك پرۆسەمى ھەلبزاردن ھەبۇ ديموكراسى يەتىش دەبىت وە بەنەبۇنى ھەلبزاردن ئەويش نابىت وە بەلاوازى ئەو ئەويش لاوازەو بە بەھىزى ئەو ئەويش بەھىزە كەواتە چەندى پرۆسەمى ھەلبزاردن بەھىز بى و پانتايىھەكەي زياتر بى و زۇرتىينى بوارەكان بىگرىتەوه ھىنەد ديموكراسى يەت پىش دەكەۋىت و گەشەدەكەت

بۇيە دەتوانىن بلېين لەكۆمەلگاي شارستانىدا گەل لە پىگاي دەزگا دەزگا شارستانى يە سەربەخۆكانەوە حۆكمىانىتى خۆى دەكەت ، ئەو دەزگا يانەش بىرىتىن لە دەزگا رامىيارى و ئابورى و كۆمەلایەتى و رۇشنبىرى يەكان دەزگا رامىيارى يەكان بىرىتىن لە پارت و ئەنجوومەنلىكەل و ئەنجوومەنلىكەل و شارەوانى ، دەزگا ئابورى يەكانىش بىرىتىن لە كۆمپانيا بازىرگانى يەكان و بانكەكان و بازارگە هەرەوهزى يەكان ، دەزگا كۆمەلایەتى يەكانىش بىرىتىن لە سەندىكاو كۆمەلەو يەكتى يەكان ، دەزگا رۇشنبىرى يەكانىش قۇوتا بخانە و زانكۇو مەلېندى رۇشنبىرى و گەلەرى يەكان دەگرىتەوه .

شايدىنى باسە ، ئەو دەزگا يانە ئەودەزگا يانە تەواوى سەربەخۆى خۆيان ھەيەو دوورن لە دەست تىۋەردانى دەولەت و راستەوخۇلە لايەن چىن و تۈيژەكانى گەلەوە و لەپىگاي ھەلبزاردنەوە دەستەي بەپىوه بىرىدىنە هەلەدەبىزىرىدى .

جابۇئەوهى ئەم چىن و تۈيژە نويئەرى خۆيان لەودەزگا يانەدا ھەلبزىرن دەبى پرۆسەمى مافى ئازادى ھەلبزاردن بىكەن وە بۇئەوهى پرۆسەمى ئەم مافە بىكەن دەبى پرۆسەمى ديموكراسى يەت بىكەن كەواتە ديموكراسى يەت سەرەتا يەكە بۇ ئازادى وەكى سەرقى مىسىرى جەمال عەبدۇل ناسىر و تەنى .

سەبارەت بە پابەندبۇونى كۆمەلگای شارستانى بۇ بۇون و نەبۇونى زاناي فەرەنسى بەناوبانگ بىرۇدۇن دەلى : (كۆمەلگای شارستانى لە بەرزىرىن پلهيدا ئەوکاتە دەبى كە فەۋازاز نىزام يەك دەگرن ) واتە ئەوکاتە ئىكە كۆمەلگا فەۋازاي تىيا نامىيىتى .

ھەروھا فەيلەسوفى ئىنگلizى ھۆبىز لەم بارەيەوه دەلى : (بەلەدەست دان و نەمانى ياسا فەۋزا باڭ بەسەر كۆمەلدا ھەلەكىشى ) ھەروھا بۇ پىيناسە فەۋاش ئەوزاتە نەمرە دەلى : (لەكۆمەلگای فەۋزادا جەنگى ھەمووان دىرى ھەمووانە) واتە ھىچ كەسىك تىايىدا خاوهەن ماف نابىت .

ھەربۆيە كاتىك فەيلەسوفى يۇنانى سوقرات خەنكى يۇنانى لە ياسا سەتكەنلىكىنى پاشاي ئەسيينا وشىار دەكردەوه و ھانى دەدان بۇ شۇرش كردن بۇ چاكردى ئەو ياسايانە ، كاتىك پاشاي ئەسيينا فەرمانى گرتى سوقراتى دەركرد و بېيارىدا ژەھرخوارد بىرى بە تۆمەتى ژەھراوى كردىنى مىشكى لاوان . ھەندىك لە قووتابىيەكانى چۈونە لاي ويستيان لە بەندىخانە بىدزنه وە ئازادى بىھن ، بەلام ئەو خواردىنە وە ژەھرى بەلاوه باشتى بۇو لە سەرپىچى كردىنى ياساى ولاتەكەي بۆيە داواى قووتابىيەكانى پەتكەردىوه .

ھەرسەبارەت بە پىزگەتن لە ياسا ئەرسەتىۋى فەيلەسوف وەك سوقراتى مامۇستاي ئاسا دەلى : (بۇونى ياسايدىكى سەتكەنلىكى باشتىر لە نەبۇونى ياسا ، چونكە ئەگەر لە بەر سىبەرى ياسايدىكى سەتكەندا بەشىك لە ماۋەكانمان لەدەست بىدەين ، ئەوا بە نەبۇونى ياسا گشت ماۋەكانمان لەدەست دەدەين ) .

ئەوهى بىر بکاتەوه دوو دلىش دەبى ، بە چىه وانەشەوه ئەوهى بىر نەكتەوه ناشزانى دوو دلى چىه .

لە دىرزماندا ، گەلانى كۈن زۇر بىريان نەدەكردەوه بۆيە دوودلىش نەدەبۇون ئەوان بە ساكارى سەيرى ژىانىيان دەكرد بۆيە بە ساكارىش ژىانىيان بەسەر دەبرد هەر بۆيەش پىش نەدەكەوتىن چونكە زۇر بىريان نەدەكردەوه . كەواتە بىر كردىنە وە ھۆكارييکە بۇ پىشىكەوتىن ، پىشىكەوتتىش نابىت ئەگەر دوودلى لەگەلدا نابىت .

لەم پووهوه د. عەلی وەردى دەلى : ( مروقى بەر لەشارستانىيەت بىريان  
نەدەكردەوە بۆيە دوو دلىش نەدەبۇون )

ھەروهە سەبارەت بە پەيوەندى بىركىرنەوە بە بۇون و مانەوهى مروق  
دىكارت دەلى : ( من بىر دەكەمەوە كەواتە من هەم ) ھەروهە ئەگەر  
بگەپىئىنەوە بۇ قورئانى پىرۆز وەيان تەورات ئەوەمان بۇ دەردەكەۋى كەتواناي  
بىركىرنەوە لەو كاتەوە بە خىراوە بە مروق كە باپىرە گەورەمان ئادەم سلاۋى  
خواى لى بىت بەرى دارى مەعرىفەي جياكىرنەوەي خىرۇ شەپى بەقسەي  
شەيتان لە بەھەشت خوارد .

بەخواردنى بەرى دارە قەدەغە كراوەكەي بەھەشت مروق مەعرىفەي  
جياكىرنەوەي خىرۇ شەپى لە يەكتەر چەشت بۆيە سەرئىشەي خىرۇ شەرىشى  
لە سەر زەھى بۇ مايەوە .

شاينى باسە ، كۆمەلگاى شارستانى و كۆمەلگاى ناشارستانى بەوە  
لە يەكتەر جىا دەبنەوە كە كۆمەلگاى يەكەميان لەرەچەلەكى ھەموو شتىك  
دەكۈلىتەوە خۆى لە خۆى پرسىيار دەكات و دەلى لە بەر چى ؟ تاكو بگاتە  
ھەقبەتى شتەكان ، بەلام كۆمەلگاى دووھەم ناپرسى بۇچى ؟ بۆيە ھەر بە  
دواكە و تۈويى دەمىننەتەوە .

## هەلبزاردن و ديموكراسييەت

ئەگەربىت و سەرنجى چەمكى هەلبزاردن و ديموكراسييەت بدهىن دەبىينىن پەيوەندىيەكى زۆر بەتىن لە نىوانىياندا ھەيء، زەحەمەتە بتوانىن تخوبىيەك بۇ ھەريەكىكى لەوانە دابنىيەن . بەلكو تىكەللىكىشەن و لە تەفاعولكردىنىكى بەردهوام دانە لەگەل يەكتىدا .

سەرهەتا ئەگەر لە چەمكى هەلبزاردن و پەيوەندىيەكەي لەگەل ياسادا وردبىنهو دەبىينىن پەيوەندىيەكى كارىگەرو راستەوخۇ لە نىوانىياندا ھەيء . كەدەلىيەن ياسا مەبەستمان مانا ھاواچەرخەكەيەتى ، كەبرىتىيە لە ياساي دانراو . هەلبەته لە رۇزگارى ئەمپۇدا ، لەم سەرددەمەداو دوابەدواي تىورىيەكەي مۇنتسىكىيۇ و ھاتنەكايەوەي پېنسىپى لېكجىياكىرىنەوەي ھەرسىن دەسەلاتى ياسادانان و جىبەجىكىردن و دادگەرى لەناو دەولەتدا ، ئىستاكە بەشىوهيەكى گشتى لەلاين دەسەلاتى ياسادانانەوە ياسا دادەندىرى و ئەم دەستەيە تايىبەتمەندە بە دانانى ياسا ، ئەندامەكانىشى بە شىّوهيەكى راستەوخۇ لەلايەن گەلەوە لەپىگاي ھەلبزاردەنىكى ئازادو بە دەنگدانى نەيىنى ھەلدەبىزىردىن .

جاکەواتە ھەلبزاردەن و ياسا لكاون بەيەكەوە لىك جىاناڭرىنەوە . شايەنى ئاماڭبۈكىرىدە ، كەدەلىيەن ھەلبزاردەن ، مەبەستمان ھەلبزاردەنى نويىنەرانى گەلە لەلايەن گەلەوە . جائەو نويىنەرانە دەسەلاتى بالان لەناو كۆمەلداو تايىبەتمەندەن بە دانانى ياساو لەكاتى پرۇسەكىرىنى كارەكانىيان گوزارشت لە ويىست و ئارەزووى گەل دەكەن ، بۇيە ئەو ياسايەي ئەوان دايىدەنىيەن گوزارشت لە ويىست و ئارەزووى ئەوان دەكات . بەمانايەكى تر ئەوياسايانە گوزارشت لە ويىست و ئارەزووى گشتىي دەكات بۇيە دەبىن پېزى

لی بگیریت له لایه ن هردوو چینه وه ، چینی ده سه لاتمه ندو ژیرده سه لات ( الحاکم والمحکومین ) ته نانه ت له لایه ن خودی یاسادانه ر چونکه له دانانیدا گوزارشتبه له ویست و ئاره زووی گه ل کردووه و بؤی نیه سه رپیچی لی بکات .

که واته یاسا لهم سه رده مهدا شه رعیه ت له هه لبزاردن و هرده گریت ، واته ئو یاسایه گه ل خوی بوخوی دایناوه له پیگه نوینه ره کانی یه وه ده بی ریزیشی لی بگیریت و سه رپیچی لی نه کات چونکه په وايه .

سه باره ت به په یوه ندی نیوان هه ردوو چه مکی هه لبزاردن و دیموکراسی یه ت له گه ل یه کتريدا ، هروه کو په یوه ندی نیوان هه لبزاردن و یاسا په یوه ندی یه کی به تینه .

ئاشکرايە ، ووشەی دیموکراسی یه ت یانی ده سه لاتی گه ل .

بهواتايە کى تر یانی حوكمرانىتى گه ل خوی بوخوی .  
بؤیه دیموکراسی یه ت له گه ل هه لبزاردن ده خولیتھ وه ، به بونی ده بیت و به نه بونی نابیت و به به ھیچ بونی به هیز ده بیت به لاواز بونی لاواز ده بیت .  
بهم شیوه يه ده بینین په یوه ندی یه کی زور بە تین له نیوان دیموکراسی یه ت و هه لبزاردن ھېيە ، چونکه له پیگای هه لبزاردنھ وه گه ل نوینه ری خوی هه لدە بشیری بؤئە نجومەنی یاسادانان کە بالاترین ئە نجومەنە له ناو دەولە تداو موتمانه ده دا به حکومەت .

که واته ئە گەر هه لبزاردن ھېبى ئەوا دیموکراسی یه تیش ده بى ، واته گه ل خوی حوكمرانىتى خوی ده کات .

سه باره ت به هه ردوو چه مکی دیموکراسی یه ت و ئازادى سه ره تاو بنە تاي يە كترن و بىئى يەك هە لناكەن چونکه دیموکراسی یه ت پیشە کى يە بؤ ئازادى و باشترين بواره بؤ پرۆسە كردنى . واته تاكو دیموکراسی یه ت نه بى ئازادى يش نابیت .

له سیستمی دیموکراسیدا ، مرۆف پرۆسەی ماف و ئازادى یه کانى ده کات چونکه له ويىدا خوی حوكمرانىتى خوی ده کات هروه کو له پیشە وه روونمان كرده وه .

ئەو ولاتانەي باوهەريان بە ديموکراسىيەت ھەيە ، بپوششيان بە ماف و نازادىيەكان ھەيە . بەمانايەكى تر باوهەريان بە مافە سروشتىيەكان ھەيە بۆيەكا لهەويىدا مرۆڤ پرۆسەي گشت مافە كانى دەكات لەوانە نازادىيەكان بەو سىيفەتهى كە لكاون بە كەسايەتىيەكەيەوە و لىيى جىا نابىتەوە لەگەل سروشتى مرۆقايەتىيەكەي دەگونجى ، بەلام لە سىستەمى دىكتاتورى و ناديموکراسىيەكاندا مەحالە ئەمە بەدى بکەين .

بەلام سەبارەت بە پەيوەندى نىوان نازادى و كۆمەلگەي شارستانى ، ھەلبەته پەيوەندىيەكى زۇر بەتىن لە نىوانياندا ھەيە چونكە لە كۆمەلگەي شارستانىدا گەل لەرىگەي دامەزراوه سەربەخۆكانەوە حوكىمانىتى خۆى دەكات و خۆى بەرىۋەدەبات .

ئەندامەكانى ئەم دەزگاو دامەزراوانەش لە رېگاي ھەلبىزادىنىكى ئاشكراو دەنگدانى نەيىنى لەلايەن گەلەوە ھەلدەبىزىردىن . واتە ھەرتاكىك لە تاكەكانى گەل پرۆسەي نازادى دەنگدان و نازادى خۆپالاوتى دەكەن بۇ دامەزرااندى ئەو دەزگاو دامەزراوانە .

شاپەنلىكىي باسە ، دەزگاو دامەزراوه كان لە كۆمەلگەي شارستانىدا پۇو لەزۇرين لەوانە ئەنجومەنى ياسادانان و ، ئەنجومەنى گەل و ، ئەنجومەنى شارەوانىيەكان و ، ئەنجومەنى پاژەو سەندىكىاو يەكىتى و كۆمەلەو پېكخراوه جۇراوجۇرەكان دەگرىتەوە . ئەودەزگاييانە لە راپەرەندى كارەكانياندا سەربەخۇن و دوورن لە دەستيۇهردانى حکومەت و نازادانە كارەكانى خۇيان بەرىۋە دەبەن . كەواتە نازادى سىمايەكى ھەرەدىيارى كۆمەلگەي شارستانىيە .

ھەرچەندە ، ھەرودكولەوەو پېش وتمان زەممەتە تخوبىك بۇ ھەرچەمكىك لەم چەمکانە دابىنلىكىن چونكە ھەموويان پەيوەندىيان بەيەكەوە بەھېزەو لىك جىاناڭرىنەوە .

بۇنمۇونە ، پەيوەندىيەكى زۇر بەھېز لە نىوان كۆمەلگەي شارستانى و ياسا لە لايەك و كۆمەلگەي شارستانى و ھەلبىزادن يان ديموکراسىيەت وەيان

ئازادى لەلايەكى ترەوە ھەيءە ، بۇيە دەبىنин ھەرفەيلە سوھىك لە گۆشەيەكى تايىبەتەوە سەيرى دەكات و بەشىوه يەكى جياواز لەوانى تر وەسقى دەكات . ھەندىكىان دەلىن كۆمەلگەي شارستانى لەگەل ديموکراسى يەتدا دەخولىتەوە بە بۇون و بە نەبۇون بە بەھىزى و بەلاوازى . ھەندىكى تريان وەك ئەرسەتو دەلىن پلهى شارستانىتى ھەركۆمەلگەيەك دەپىورى بە پىيى رادەي پىزگرتىيان لە ياسادا . ھى تريش ھەن لە گۆشەي مافە سروشتى يەكانەوە سەيرى دەكەن و دەلىن كۆمەلگەي شارستانى ئەو كۆمەلگەيەكەتىيادا مەرۆف پۈرسەي گشت مافە كانى خۆى دەكات لەوانەش ئازادى يە گشتى يەكان .

لەكۆتايىدا ، ئەگەربىت و ئەم بېرىۋەيە لەسەر كوردستان تەتبىق بکەين دەبىنин بېرىۋەي ئازادى و ديموکراسى يەت و كۆمەلگەي شارستانى بۆتە بەشىك لە پىكھاتەي ھزىي مەرۆقى كورد . بۇيە ھەنگاوى خىرا لەم مەيدانەدا ھاوېرزاوه و ئەم بېرىۋەيە بۆتە ئايدي يولۇزى و فەلسەفەي حۆكم لېرەداو دەيان سەندىكاو كۆمەلەو پىكخراوو دەزگاو دامەزراوه سەرەخۆكان پۇو لە زۇرىدانەو ھەلبىزاردەنی سەرۇك و ئەندامانى ئەنجومەننى شارەوانى يەكانىش بەشىك لەم فەلسەفەيەو چاوهرىي ھەلبىزاردەنی ئەنجومەننى گەل و ئەنجومەننى پاژدەش دەكىرى ، كە ھەردووكىيان تەواوکەرى دەزگاو دامەزراوه سەرەخۆكانى كۆمەلگەي شارستانىن .

ھەروەها جىلى ئاماڭ بۇكىدىنە ، كە نابى ماوهى ئەندامىتى ھەر ئەنجومەنتىك لەم ئەنجومەنانە بە ئەنجومەننى ياسادانانىشەوە زۇر درېز بىت ، چونكە لەو حالەتەدا ھەندىك جىل كە ليّهاتوو (راشد و بالغ) دەبن لە وماوهىدا وەيان لەپىشترىش ليّهاتووبۇونە بەلام ويست و ئارەزوويان بەرامبەر مانەوەو نەمانەوەي نويىنەرەكانيان گۆراوه لە پۈرسەكىدىنى ئازادى يەكانىاندا بىبەش دەبن ئەمەش لەگەل ديموکراسى و ئازادى و كۆمەلگەي شارستانى ناگونجىت .

## بىرگىرنەوە دوودلى

شاراوه نىه كەھىچ راستىيەكى رەھا لە دونىادا نىھ بەلکو ھەموو شتىك  
پىزەسى يەولە روانگەرى يەكىكەوە بۆ يەكىكى تر دەگۇرېت و مەرۇف خۇى  
پىوهرى ئەمەيە ھەروەك سۆفسىتائى يۈنانى بروتۇجۇراس ووتەنى : ( مەرۇف  
پىوهرى گشت شتىك ) ھەروەھا لەبارەى ھەقبقەتەكان ولیم جیمس دەلى :  
( ھەقىقەت لە گەريمانەيەك زىاتر نىھ ، مەرۇف گەريمانەى دەكات بۆ ئەوەى  
پەناى بباتە بەر بۆ چارەسەركەدنى كىشەكانى ژيانى )

كەواتە بۆئەوەى پىش كەۋىن دەبى بىرېكەينەوە لە ھەموو شتىك دوودلى  
بىن واتە گومان لە ھەموو شتىك پەيدا بکەين تاكو بگەينە ئەو ھەقىقەتەى بەلاى  
ئىمەوە راستە كەئەوەش لە ئەنجامى ناكۆكى گشت ھەقىقەتەكان دەبى كە لە  
ئەنجامدا ھەقبقەتىكى مام ناوهندى دىتە ئاراوه كەبۆ ھەموان باشە .

لەم بۇوەوە پىرنىسيپىك ھەيە دەلى : ( گومان سەرهەتاي بىنگومانى يە  
الشك مبدأ اليقين - )

بۆيە ئەوەى بەلاى تۈۋە ھەقىقەتە بەلاى يەكىكى تر ھەقىقەت نىھ چونكە  
ھەقىقەت و ناھەقىقەت الحق و الباطل - لە راستىدا دووشتى بەيەكەوە  
لکاون . ھەركاتىك ھەقىقەت ھەبى ناھەقىقەتىش لە گەلەي دەبىت .

ئەگەر دوو گرووب لە سەر شتىك لە گەل يەكتە ناكۆك بۇون ئەو ناكۆكى يە  
ئەوە دەگەيەنى كە ھەر دوولايان ھەق و ناھەقەن لە يەك كاتدا ھەروەك  
ئىنىشتايىن ووتەنى : ( ليس هناك بدوييات ثابتة بل في الواقع عادات فكرية ) .

لە كۆتايدا دەلىم ھىچ شتىك پىرۇز نىھ بە واتايىھى كە بقەبى بىرى  
لى بکەينەوە گومانى بخەينە سەر بەمه بەستى گەيشتن بە راستى تەنانەت كوفر  
كردىنىش بەشىكە لە باوهە .



## ئیسلام و مافی مرۆف

ئایینی ئیسلام دانى بە بىرۇكەی ماف ناوه بە مافی مرۆقىشەوە، بەلام بە مەبەستى پاراستنى بەرژەوەندىيى گشتىيى كۆمەل، گەلىك كۆت و بەندى لە بەردەم داناوه، بۆئەوەي مرۆف نەتوانى ئەم ماۋانە بەشىوھىيەكى خراپ بەكاربەيىن و زيان بە خەلکانى تر بگەيەنى. ھۆى ئەمەش دەگەرىتەوە بۆ ئەوەي كە ھىنانەدى بەرژەوەندىيەكانى مرۆف چ وەكوت تاكەكەس يان وەك كۆمەل، مەبەستى سەرەكى ئایینى ئیسلامە. بۆئە لە ئایینى ئیسلامدا دان پیانان بە ماف شتىكى زۇر ئاسايىيە، ئەو كۆت و بەندانەش كە لە بەردەم خاوهندەكەي دانراوه، بۆئەوەي ھاوسمەنگى لە نىوان بەرژەوەندى تاكەكەس و بەرژەوەندى كۆمەل پارىزراو بىت.

وەلىرەدا دەبىينىن، كە چۈن ماف لە ئایینى ئیسلامدا بە بەرگىڭى تر خۆى دەنويىنى و شىوھىيەكى مام ناوهندى وەرگرتۇوە لە نىوان ھەردوو پېچكەي تاكېپەرەرو پېچكەي كۆمەل پەرورىدا.

لە راستىدا ھۆى دانپیانانى ئایینى ئیسلام بۆ مافەكانى مرۆف دەگەرىتەوە بۆ ئەو پىزەي كە خواى گەورە لە مرۆقى ناوه، ھەرەكە خواى گەورە لە سورەتى (الاسراء) ئايەتى / ٧٠ دا دەفرمۇئى: ﴿وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بِنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيَّابَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِمْنُ خَلْقِنَا تَفْضِيلًا﴾ هەر بەم مەبەستە خواى گەورە لە چەندىن شويندا جەختى لە سەر يەكسانى مرۆف كردووەو تەنانەت مافى يەكسانىيى مرۆف لە بەردەم ياساو لە گشت بوارە جياجيا كانى كۆمەلائىتى، بە مافييکى ھەرە گرنگ داناوه، بۆئە ئاماژەي بەوه كردووە كە مرۆف ھەرەمۇوى لە يەك نەفس دروست بۇوه كە ئەويش باپىرە گەورەمان حەزرەتى ئادەمە لە سورەتى (النساء) ئايەتى / ١

دەفرمۇی: ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقْنَا مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَإِنَّهُمْ لَا يَشْعُرُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَّقِيبًا﴾ ئەمەش ئەو دەگەيەنى كە مروقى هەمووييان بۇ يەك جۇرو يەك بىنەچە دەگەپىنەوە بۇيە هەرەمۇويان يەكسانن لە ماف و ئازادىيەكاندا، ھەروەها لە سورەتى (الإنسان) ئايەتى/ ۲ دەفرمۇي: ﴿إِنَّا خَلَقْنَا إِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجَ تَبَلَّغُهُ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا﴾ ھەروەها پىيغەمبەر (د.خ) دەفرمۇي: ((كلم راع وكلكم مسؤول عن رعيته)). ھەر لە مىيانى ئەو رېزلىينانەي خواي گەورە كە لە مروقى ناوه، ئىنجا ئەو شتانەي كە لە زەيدان ھەر ھەمووى تەرخانكردووە بۇ مروق بۇئەوەي لە ژيانى رۆزانەيدا وەك مافىيىكى ئابورى و كۆمەلایەتى سوودى لى وەربىرى، ھەروەكولە سورەتى (البقرة) ئايەتى/ ۲۹ ئەمەمان بۇ دەردەكەۋى كە تىايىدا ھاتووە: ﴿هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾.

جا سەبارەت بە خولقاندى مروقايەتى لە شىوهى گەلان و تىرەو عەشيرەت، خواي گەورە مەبەستى ئەو نەبۈوە كە لە يەكتريمان جىا بکاتەوە، بەلكو مەبەستى ئەو بۈوە كە يەكترى بناسىن و بە يەكسانى بەيەكەوە بىزىن، ھەروەكولە سورەتى (الحجرات) ئايەتى/ ۱۳ ئەمەمان بۇ دەردەكەۋى كە تىايىدا خواي گەورە دەفرمۇي: ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ وَأَنْثَى وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُورًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتُقَاتُكُمْ﴾.

مافى ژيان لە ماھە ھەرە گىرنگەكانە لە ئايىنى ئىسلامدا، ئەمەشمان لە چەندىن ئايەتى قورئانى پىرۆز بۇ بەدەردەكەۋى، لەوانە، خواي گەورە لە سورەتى (المائدة) ئايەتى/ ۳۲ دەفرمۇي: ﴿مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَانَمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَانَمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا﴾. لەمەش زىاتر بەلكو سزايدەكى توندىشى بۇ ئەو كەسە داناوه كە يەكىك بە ناھەق

دهکوژى، لەم بارهىيە وە خواى گەورە لە سورەتى (النساوى) ئايىھەتى (٩٣) دەفەرمۇئى: ﴿وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعْنَةُ وَأَعْدَدُ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا﴾.

ھەروەها خواى گەورە بايىھىكى زۇرى داوه بە مافى بەشدارىكىردن لە حوكىمانىتى ولات، بۇ ئەم مەبەستە پىرنىسيپىكى گىرنگى داناوه كە ئەۋىش ((پىرنىسيپى شورايىھ)) ھەروەكۆ لە سورەتى (الشورى) ئايىھەتى / ٣٨ دەفەرمۇئى: ﴿وَأَمْرُهُمُ شُورَى بَيْنَهُمْ﴾. ھەروەها بايىھى خى بە مافى ئازادىيى بىرۇباوھە داوه لە سورەتى (البقرە) ئايىھەتى / ٢٥٦ دەفەرمۇئى: ﴿لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ﴾. وە لە بارەي مافى پىزىگىرتىن لە حورمەتى مەسکەن، خواى گەورە لە سورەتى (النۇن) ئايىھەتى / ٢٧ و ٢٨ دەفەرمۇئى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْسِسُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾، ﴿فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَى لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ﴾.

ھەروەها دانى بە مافى خويىندىن و فېرگىردن و مافى دەسبەكاربۇون لە فەرمانە گشتىيەكان و مافى شوقۇھو چەندىن مافى ترناوه. جا لە بەرئەوهى خواى گەورە خۆى خاوهنى ھەموو شتىيکە، بۇيە خۆى دامەزرىيەر و بەخشىھەر ماف و ئازادىيەكانە، بەلام خوا مرۇقى لە سەر زەۋى كردۇتە خەلیفەي خۆى بۇ بەكارھىيەنانى ئەو مافانە و بۇ ئەم مەبەستە پىنگايى پىداوه سوودىيانلىي وەربىرىت. لىرەدا بۇمان دەردىكەوهى كە ماف لە ئايىنى ئىسلامدا بەخشىش (منھە) يىكە كۆمەلىيىك مەرجى لە گەلدايىھ بۇ ھىننانەدى ئەو بەرژەوەندىيە كە لە پىنایىدا مافەكە دروست بۇوه، وە سەرچاوهى ئەو بەخشىش دانپىيانانى خواى گەورەيە، نەك سروشت، ھەروەكۆ لايەنگرانى پىچىكەي تاكپەر وەر واى دادەنин، بۇيە ئايىنى ئىسلام باوهەرى بە مافى پەھا نىيە.

جا ئهگهر بیروکهی ماف له ئیسلام بەراورد بکەین لەگەل هەردوو پىچكەی تاکپەروھر و كۆمەلپەروھر (سۆشیالیستى) دا، بۇمان دەرددەكەۋى كە ياسازانىي ئیسلام (الفقه الاسلامى) مافى بە دەسەلاتىكى پىڭاپىدراو بۇ ھەر كەسىك داناوه كە بە ھۆيەوە ئەو كەسە دەتوانى بەرژەوەندىيىكى دانپىانراو بۇخوى وەدەست بەھىنە، بە پىچەوانەي پىچكەي تاکپەروھر كە واى دەبىنە مەرۆف لە يەكمەن چركەي لە دايىك بۇونىدا كۆمەلېك مافى ھەيەو ئەم مافانەي لە سروشتەوە وەدەست دەكەۋى بەو سىفەتەي كە مەرۆفە.

لە پاستىدا، ھىچ ناكۈكىيەك لە نىوان ياسازانىي ئیسلامى و پىچكەي تاکپەروھىدا سەبارەت بە پىرۇزىي ماف نىيە. ھروھا سەبارەت بە مافى خاوهەنەكەي بۇ سوود وەرگرتەن لەو مافە بە گشت پىڭا جىاجىا پەواكان بۇ ھىننانەدى بەرژەوەندى خۆى و بەرژەوەندى كۆمەل.

بەلام قەبارەي ئەو دەسەلاتەي كە خاوهەن مولك لە ياسازانىي ئیسلامدا ھەيەتى وەكىو پىچكەي تاکپەروھر رەھا نىيە، بەلكو پابەندى كۆمەلېك كۆتە، ھەروھەكىو ئەو كۆتەي لەوتاندى ماف (التعسف في استعمال الحق) و زيانگەيىندىن بە لايەنەكانى تر قەدەغە دەكات.

لە كۆتايدىدا، لەبەر رۇشنىايى ئەم بەراوردىكىرىنە ساكارەدا دەتوانىن بلىيىن كە ياسازانىي ئیسلامى پىچكەيەكى مام ناوهەندى گرتۇتەبەر لە نىوان پىچكەي تاکپەروھى و سۆشیالیستىدا.

## بۇئەوەی رۆژنامەنۇوس ھىلە سوورەكان نەبەزىنى

ھىچ گومانى تىدانىيە كە ئازادى سەرچاوهىيە بۇ ئەنجامدانى گشت  
چالاکىيەكى مروقايىتى تەنها ئەوانە نەبىت كە بە حوكمى ياساو پىساكان  
پىزپەر كراون ئەمەش ئەو دەگەيەنى كە هەرچەندە ئازادى لە زىيانى  
مروقايىتىدا بىنەچەيەكى بەرفراوان و پەسەنە ، بەلام سەرەرای ئەمەش بە<sup>1</sup>  
ياساو پىساو حوكىمە شەرعىيەكان سنۇوردار كراوهەو ھەركاتىك پۇوبەرۇوى  
ئەو شىنانە بۇوه كە ياساغ كراون ئەو ئازادىيە نامىنى ، خۇ بەپىيى حوكىمى  
ئەقلېش ئازادى لەوكتەدا نامىنى كە ئازادى كەسانى تر دەست پىدەكت.

كەواتە رۆژنامەنۇوس ھەرچەندە ئازادە لە خودى خۆى و ماف و كاروبارە  
تايىبەتىيەكانىدا ، بەلام سەرەرای ئەمە لە دوو كاروباردا ئازاد نىيە :

۱ ھەر كاروبارىك بىيىتە هوى تەنگ پىيەھەلچىنى ئازادى كەسانى تر ،  
چۈن رۆژنامەنۇوس ئازادەو ھىچ كەسىك مافى ئەوهى نىيە دەست بەسەر  
مافيىدا بىگرىت ھەروھاش رۆژنامەنۇوس مافى ئەوهى نىيە دەست بەسەر مافى  
كەسانى تردا بىگرىت و دەسەلاتيان لەسەر خودى خۆيان قەدەغە بىات ،  
ئازادىيى مروق لە شتا دياركراوه بەوهى كە نابى دەستدرىزى بىاتەسەر ماف  
و ئازادى كەسانى تر .

۲ ئەو كاروبارانەي كە بە ياساو پىساكان قەدەغە كراون ، رۆژنامەنۇوس  
مافى ئەوهى نىيە سەرپىچىيان بىات ، چونكە ئەو ياساو پىسايانە بۇ پاراستنى  
كۆمەل و بەرژەوەندىيەكى گۈنگەر دانىدرابون و سەرپىچىكردىيان بە ئازادى  
داناندرى بەلكو دەرچۈونە لە ئازادى .

كەواتە ئازادى رۆژنامەگەرى پەها نىيەو حومەت بۇيى ھەيە لە ھەندى  
حالەتدا بەمەبەستى پاراستنى ئاسايىشى كۆمەل لە چوارچىوهىيەكى تەسكىدا

کوٽوبهندی له سه دابنی . له م حاله ته شدا هه رچهنده روزنامه نووس ریگای  
قسه کردن و نووسین و بلاوکردن وهی لی ناگیریت به لام هه رکاتیک ئه م  
سنورهی به زاند به پرسیاریتیکه ده که ویته ئه ستوى خوی و له ئاکامی ئه و  
قسه یهی که کرد وویه تی یان نووسیویه تی یان بلاوی کرد وته وه ، رووبه رووی  
لیپرسینه وه سزاییه کی دوایینه ده بیت وه .

جا بوئه وهی سنوری ئازادییه کهی نه به زینی و رووبه رووی لیپرسینه وه  
سزای یاسایی نه بیت وه ، ده بیت پابهندی ویژدانی خوی و بنه ماکانی ئه خلاقی  
پیشه کهی خوی بیت و له هه موو که سیش زیاتر به رامبهر به کومه له کهی و  
نیشتمانه کهی ههست به لیپرسینه وه بکات . جا بوئه وهی له بلاوکردن وهی  
هه واله کان نه که ویته هله وه ، باشترين شت ئوهیه ، رووداوه کان وه کو خوی  
بگیریت وه ، به لام ئه گه رهاتوو گومانی لی هه بیوو ، باشتراویه وازی لی بینیت و  
بلاوی نه کاته وه . که واته ئه گه رهاتوو یه کیک له و بابه تانه که نیازی ههیه  
بلاوی بکات وه ، ئه گه رهاتوو ئه گه ری ئوهی لیکرا که ده بیت مایهی  
تانه و ته شهرو ناوزراندنی که سانیک ، ده بیت خوی ئاماده بکات بو وه لامدانه وهی  
ههندیک پرسیار ، له وانه ، ئه گه رهاتوو داواییه کی له دژ بو دادگا به رزکرایه وه ،  
ئایا تا چهند ده توانی پشت به و سه رچاوانه ببهستی که زانیارییه کانی لی  
و هرگرت وو .

## ئازادی رۆژنامەگەری و رۆژنامەی ئازاد

ئەم دوو چەمکە دوو چەمکى لىكجياوازن و هەرييەكەيان ماناي تايىبەتى خۆى ھەيءە و ئاكامى تايىبەتىشى لەسەر درووست دەبىن سەبارەت بە چەمکى يەكەم ( ئازادى رۆژنامەگەری ) ، ئەگەر بگەرىيىنه و بۇ ياساي چاپەمەنى ھەرييىمى كوردىستان ژمارە ( ۱۰ ) ئى سالى ۱۹۹۳ زۆر بەپاشكاوى بېيارى لەسەر ئازادى رۆژنامەگەری لە ھەرييىمى كوردىستاندا داوه، ئەمەش لە دەقى مادده / ۵ ئى ياساي ناوبراو بەدەي دەكەين كەئەوپەرى ئاسانكارى نىشان داوه بۇ دەركىرىنى رۆژنامە لە ھەرييىم دا تەنانەت مافى تانە گرتىشى لە بېيارى وەزىرى پۇشىنىرى سەبارەت بە رەفزىرىنى داوايى مۆلەتكىرىن لە بەردىم دادگاي پىاجۇونە و بەھاولۇلتى رەوابىنىيە داوايەكەي لە بەردىم دادگاي ناوبراو تانە لە بېيارى وەزىر بىدات .

كەواتە دەتوانىن بلىيىن لە ھەرييىمى كوردىستان ئازادى رۆژنامەگەری ھەيءە بەلگەش ئەم ھەموو چاپكراوه خولەكىيانەيە بە گۇشارو رۆژنامە بلاۋكراوه و كە لە سەرتاپاي كوردىستان رۆژانە و ھفتانە و مانگانە و وەرزانە سالانە دەردىھەن .

بەلام سەبارەت بە چەمکى دووھم ( رۆژنامە نووس و رۆژنامەي ئازاد ) دەتوانىن بلىيىن كارى رۆژنامەنۈوسمۇرۇش و رۆژنامەكان پشت بە دوو پېرسىپ دەبەستن .

يەكەم : دەبى ئازادى تەواو بەررۆژنامە و رۆژنامەنۈوسمان بىرى تاڭو بىوانن گوزارشت لە بىرۇ پاۋ بۇچۇونەكانى خۆيان بىھەن .

دووهم : پیگاگرتن له رۆژنامه و رۆژنامه نووسان له پیشیلکردنی ماف و  
ئازادی یە کانی کەسان .

کەواته دەتوانین بلىين گىروگرفتى سەرەكىمان لە چوارچيوهى رۆژنامه و  
رۆژنامه نووسى ئازاددا ، گىروگرفتى دۆزىنەوەي ھاوسمەنگى يە كە لە نېوان  
ئازادى پیویست بۇ رۆژنامه و رۆژنامه نووسان و مافى پیویست بۇ تاكەكانى  
كۆمەل و كۆمەل بە گشتى .

سەبارەت بە ئازادى رۆژنامه و رۆژنامه نووسان لە كۆمەلگەي  
شارستانىدا دەزگاي چاپ و بلاوکردنەوە ئازادن و هىچ كۆسپ و  
تەگەرەيە كىيان لە بەرددەم داناندرى مەگەر بە پىيى ياسا نەبىت .

بەلام بۇئەوەي ھاوسمەنگى دروست بى لە نېوان ئە و ئازادى یەي  
بە رۆژنامه و رۆژنامه نووسان دراوه لە گەل ئە و مافەي كەھەرتاكىك لە تاكەكانى  
كۆمەل و كۆمەل بە گشتى هە يە تى دەبى چوارچيوهى يەك بۇ پرۇسە كردنى  
دياربىكى ئەو ييش برىيتنى يە لە پىزىگرتن لە مافى كەسان و بەرژەوەندى گشتى  
و نىزامى گشتى كۆمەل .

لە بەرامبەر ئە و ئازادى یەي كە دراوه تە رۆژنامه و رۆژنامه نووسان  
ھاوللاتيان و كۆمەل بۇيان ھە يە لە پىگاي دادگاوه يان لە پىگاي ھەمان  
رۆژنامه يان ھەر رۆژنامەيەكى ترەوە داکۆكى لە مافى خۆيان بکەن بەرامبەر  
خراپ بە كارھىنانى ئە و ئازادى یە لە لايەن رۆژنامه و رۆژنامه نووسانەوە .

سەرەتا سەبارەت بە ئازادى رۆژنامه و رۆژنامه نووسان سى بنچىنەي  
ياسايىمان ھە يە ئەم ئازادى یە بەر جەستە دەكەن ، يە كىيىكىان ماددە / ۲۶ ى  
دەستورى عيراقى سالى ۱۹۷۰ يە كە تىايىدا ھاتووه : ( دەستور كە فالەتى  
پادھەربىرەن و بلاوکردنەوەي دەكت ) . ئەوەي تريان ماددە / ۲ ى ياساي  
چاپەمنى ھەرىمى كوردستان ژمارە ۱۰ ى سالى ۱۹۹۳ يە كە تىايىدا ھاتووه :  
( لە ھەرىم سانسۇر لە سەر چاپەمنى نىيەو ھەموو ھاوللاتىيەك تىايىدا ئازادن  
لە دەركىدى ھەر چاپەمنى يەك بە پىيى حوكىمە كانى ئەم ياسايىه ) . ھەروەها

# یاسای سهندیکای رفّوژنامه‌نووسانی کوردستان ژماره ۴ ی سالی ۱۹۹۸ سهندیکی تره بؤئم ئازادی یه

به لام هروه کو له پييشرت ئاماژه مان پىيى كرد ئە و ئازادى يە رەھانىيە به لکو  
بە پىيى هەندىك بنچىنەي ياسايى لە ياسا جياجيا كانى ولات دا پىكخراوه و  
پۇرئىنا مەنوس و رۇزئىنامەي سەرىپىچى كەر رووبەررووي سزا دەكەنە و ،

یاسای سهندیکای روزنامه‌نووسانی کوردستان لە مادده / ۲۰ دا

کۆمەلیک ئەركى خستۆتە ئەستۆى رۆژنامەو رۆژنامەنۇوسان لە ھەقىقەتدا ئەم ئەركانە گشتىان ئەركى ياسايىن و سەرپىچى كىرىدىان بە بەرسىيارىتى كەم تەرخەمى (المسؤولية التقصيرية) دەداتە پال خاوهەكەي و رووبەپۈرى سزاي ياسايى دەكاتەوه

یاسای سزاکانی عراقی زماره ۱۱۱ ی سالی ۱۹۶۹ ی هه موارکراوله

مادده / ٤٣٣ تا دهگاته ٤٣٨ ی بۇ تاوانەكانى القرف والسب و افشاو السر تەرخان كردۇوه و پۇدانى ئەمانەی بە زەرفىيکى موشەدە داناوه ئەگەربىت و لەپىگاي بلاوكردنەوە لە پۇزىنامە يان چاپەمهنىيەكان يان بەيەكىك لە پىگاكانى ترى راگەياندىن ئەنجام بىرى . سزاکەش برىتىيە لە بەندىينشىن و غەرامە يان يەكىكىيان .

ههروهها ياساي چاپه منهنى ههريمى كوردستان ژماره ۱۰ ي سالى ۱۹۹۳ مادده / ۱۰ و مادده / ۴ ي بو به پرسىيارىتى ي رۆژنامەو رۆژنامەنۇوسان تەرخان كردۇودو لە مادده / ۱۰ دا ھاتووه : ( خاوهنى ئىمتيازو سەرنووسەرە نۇوسىرەي و تار لە بلاوكىرىنىدەنەوەي خولەكىدا و پىشکەشكەرى بلاوكراوەي ناخولەكى رۇوبەرۇوی لېپرسىينەوەي ياسايىي دەبنەوە بە پىسى ياسا كارىيەكىراوەكان لە حالەتى سەرىيىچى كردىنى ئە حكامەكانى ئەم ياسايە ) .

ههروهها له مادده / ٤ داهاتووه : ( خاوهنى ئىمتىازو سەرنووسەرەكەي بەرامبەر بەياساو بەرامبەر بە دادگا بە ھاوكارى لىپى بەرىرسىيارىن ) .

له کوتاییدا، ده توانین بلیین سهره‌پری ئەو نازادی‌یەی بە رۆژنامە و رۆژنامە‌نووسان دراوه بۇ پروپریتەتى كاره‌كانىيان و دروستىرىنى راي

گشتی سه بارهت به مه سه له گرینگه کان که چی ئەم ئازادی يە بى سنور نىه  
بەلکو لىرەو لەۋى بە چەندىن بنچىنەي ياسايىي فەرمانكەر سنورى بۇ  
داندراوه و

لىلا دانيان خاوهنه كەي رووبەرروى سزايمى كى ياسايىي دەكاته وە  
ئەمە يە ئەو ھاوسمەنگى يە ئىمە بەدوايدا دەگەپاين بۇ پەيدا كردى  
لەنيوان ئازادى پۇزىنامەنۇو سان لەلايەك و مافى ھاوللاتيان و كۆمەل  
لەلايەكى ترە وە

لە دونيادا هيچ ماف و ئازادى يە كى رەھا نى يە چونكە ھەموو مافىك  
ئەركىكى بەرامبەرە بە مانا يە كى تر دە توانىن بلېيىن ماف رووى دووهمى ئەركە  
واتە ئەگەر پۇزىنامەنۇو سان مافى ئازادى پۇزىنامەنۇو سيان ھەبى ھەلبەتە  
ئەركى پېزگىرتىش لە مافى ھاوللاتيان و كۆمەلېش بە گشتى دەكەويتە  
ئەستويان .

ھەرسەر كە وتۈوبى ئەم يادە پېرۇزە  
گەشەدار بىن پۇزى پۇزىنامە گەری كوردى ..  
نەمرى بۇ مير مقداد بە درخان و پىرە مىردو حوزنى مو كريانى و گشت  
شۇرە سوارانى مەيدانى پۇزىنامە گەری كوردى ..  
ھەر شەكاوه بىن ئالاي بەرزى كوردستان .

## قەيرانى ئازادىي پۇزىنامەگەرى و رېڭاچارەيدەك

لەم دوايىيەدا لە ئاكامى سىسەرپىچىكىرىدىنى ھەندىك پۇزىنامەو  
پۇزىنامەنوسان و حالىنەبوونيان لە چەمكى ئازادىي پۇزىنامەگەرى و لىلىي و  
تەمومىزاوى حوكىمەكانى ياساي چاپەمنى كۆمەلىك كىشەى پۇزىنامەگەرى بۇ  
دادگاكانى كوردىستان بەرزبۇوه و كاروا بىرۇا ھى تىريشى بەدواوه دىت و  
قەيرانى ئازادىي پۇزىنامەگەرى لە كوردىستاندا دروست دەبىت .

بۇيە بە پىيوىستم زانى ، لە خوارەوه لە چەند خالىكدا بەكورتى  
ھەندىك تىپىنى و راوسەرنجى خۆم لەبارەي ياساي چاپەمنى ھەرىمى  
كوردىستان بخەمه بەرچاوى ئەنجومەنى سەندىكاي پۇزىنامەنوسانى كوردىستان  
و خويىنەران ، لەگەل ھەندىك پىشىنيارى پىيوىست بۇ چارەسەرى ئەم قەيرانە  
ھىجادارم سوودىيان ھەبىت :

يەكم : ياساي چاپەمنى ژمارە ( ۱۰ ) ئى سالى ۱۹۹۳ بەرلە  
ھەمواركىرىدىنى و دواى ھەمواركىرىدىشى ھەنچەندە ھەندىك لايمەنى  
پۇزىنامەگەرى پىك خستووه و ھەندىك كىدارىشى ياساغ كردۇه ، كەچى بەلاي  
سزاكانەوه نەچووه .

جا بۇيە بەپىئى ئەو بنچىنەيەي كە دەلىن (( لا جريمە ولا عقوبه الا بنص ))  
يان (( لا اجتهاد في مورد النص )) دەبىن دادوھر بىگەپىتەوه بۇ ياساي سزادانى  
عىراقى و ياساكانى ترى پەيىوندىدار و بەسەر ئەو كىشەيەي كە بۇي بەرز  
دەكىتتەوه بىيان چەسپىئىنى .

دووەم : ياساي چاپەمنى تەنها باسى ئەو چاپكراوه خولەكىيانە دەكتات  
كە تاكەكەسى سروشتى ( مروف ) دەريان دەكتات ، بۇيە زاراوەي (( ھاوللاتى ))  
بەكار ھىناوه بۇ ئەو كەسى كە دەيھۈئى چاپكراويكى خولەكى دەربكتات و

بەلای کەسی مەعنەویدا نەچووه ، جا ئەو کەسە حکومەت بىت يان حزب و  
کۆمەلەو پىخراوى جەماوھرى بىت . ئەمەش خۆىلەخویدا كەموکورىيەكى  
گەورەيەو دەبى چارەسەر بىرى ، چونكە پىخستنى هەرجۇرە چاپكراوىك لەو  
چاپكراوانە ( تاكەكەسی ، حزبى ، حکومى ) لەۋەتىر جىاوازەو پىويىستى بە<sup>١</sup>  
حوكىمى تايىبەتى ھەيە .

سىيەم : ياساي چاپەمەنلى جىاوازىي نەكردووه لە نىوان چاپكراوى  
خولەكىي سىاسى و چاپكراوى خولەكىي ناسىياسىدا . ھەروھا ياساي  
سەندىكاھ پۇرۇشەنوسانى كوردىستان جىاوازىي نەكردووه لە نىوان ماف و  
ئەركەكانى ئەو پۇرۇشەنوسانەي كە لە چاپكراوى خولەكىي سىاسى و  
ناسىياسىدا كار دەكەن . ئەمەش خۆىلەخویدا چەندىن گرفتى بۇ سەندىكا  
دروست كردووه بۇتە ھۆى ئەوهى كە ھەرھەمۇ ئەو كەسانەي كە لەو  
چاپكراوه خولەكىانەدا كاردەكەن داواي ئەندامىيەتى و گشت مافەكان بىكەن كە  
لە ھەمو دىنيادا شتى وەها نىيە .

چوارەم : دەركەندى چاپكراوى خولەكى و چاپخانە و كتىبخانە و  
فروشىارى گەپۇك ، چوار چەكى لەيەك جيانەكراوهەن و پەيوەندىيەكى  
بەھىزىيان بەيەكەوە ھەيە و ناكىرى ئىيمە ئازادى بۇ يەكىكىيان دەستەبەر بىكەين  
و چاپپوشىش لەوانەي تر بىكەين . بەلام ياسادانەرى كوردىستان ئەمەي  
كىردووه كارەكانى چاپخانە و كتىبخانە و فروشىارە گەپۇكەكانى فراموش  
كىردووه . لەو حالەتەشدا دەبى بىگەپېيەنەو بۇ ياساي چاپخانەكان و ياساي  
كتىبخانەكانى عىراقى كە دوو ياساي جىاوازن لە ياساي چاپەمەنلى  
كوردىستان .

پىنچەم : بۇنى دەستەوازەي (( سانسۇر ناخربىتە سەر چاپەمەنلىكەكان ))  
لە دووتۇرى ياساي چاپەمەنلىداو نەبۇونى ھېچ سزايدەك تىايىدا ، واى لە ھەندىك  
پۇرۇشەنوس كردووه كە بەھەلە لە ماناي ئازادىي پۇرۇشەگەرى بىگەن كە  
بەشىكە لە ئازادىي ھەرسىك لە كەسەكانى كۆمەل و لىيى جىاناڭرىتەوە .

ئه و رۇزىنامەنۇوسانە، پىييان وايە ياساي چاپەمەنى بە ياساغ كردىنى سانسۇر، ئەوپەرى ئازادىيى داونەتى، بؤىھ بە ئارەزوی خۆيان و بىھەستىرىنى بە لىپرسىينەوە دادەبەزىنە سەر شەرهەف و كەرامەتى خەلک و پىرۇزەكانى ئەم گەلەو لەكەدارى دەكەن. لەكاتىكدا نازانى كە هىچ ئازادىيەك بىن بەرپرسىيەتى نىيە و ھەموو ئازادىيەك بەرپرسىيەتى لەگەلدايە. واتە رۇزىنامەنۇس ھەمىشە مەسئۇلە لەو شتانەي كە دەيان نوسىت و بلاۋيان دەكاتەوە. لىرەدا رۇزىنامەنۇس ھىچ جياوازىيەكى نىيە لەگەل تاكەكەسىيىكى ترى كۆمەلدا، تەنها ئەوهندە نەبىنى كە لە دەربېرىنى بىرورايدا ئازادە و پىيوىستى بە رەزامەندى حکومەت نىيە بۇ دەربېرىنى بىروراى خۆى ھەلبەته ئەمەش خالىكى گرىنگە و مەيزەيەكە دراوه بە رۇزىنامەنۇس تاوه کو بتوانى وەك چاودىرىك رۆلى خۆى لە چاودىرىكىردىنى كاروبارەكانى حکومەت ببىنلى. بىئەوهى گۈئى بىاتى ئايا حکومەت رازىيەلەوهى دەينۇسى يانە نا.

بەلام دىسان لىرەدا، رۇزىنامەنۇس تەواوى بەرپرسىيارىتىي ياسايى دەكەويىتە ئەستۇرۇ نابى لە نۇوسىينە كانىدا سەرپىچى حوكىمەكانى ياساي چاپەمەنى و ياساكانى ترى ولاتەكەي بکات، چونكە ئەوپىش لەم پۇوهە ھىچ جياوازىيەكى لەگەل ھاولاتىيەكى تر نىيە.

بۇنمۇنە، لە ھەموو دنیادا، ناونوناوبانگ زىاندى خەلک و بوختان پىكىرىنى و ھاندانى خەلک بۇ كردىنى تاوان و ياخىبوون لە رېزگەرنى ياسا، بەپىيى ياساي سىزادان تاوانە ئەو كەسەي بەكارىك لەو كاران ھەستى پۇوبەرۇمى سزاي ياسايى دەبىتەوە.

جا لىرەدا، ناكرى ئىيمە رۇزىنامەنۇس لەم حوكىمە بىبەينە دەرەوە و خەلکانى ترىش وەك خۆى بەھىلىنەوە. خۆ ئەگەر وابىت، ئەو كەسەي بىبەويى بەكارىك لەو كارە تاوانانە ھەستى، واي بۇ باشه پۇوبكاتە رۇزىنامەكان تاوه کو لە سزا پىزگارى بىت، ئەمەش كەي رەوايە.

به پیچه وانه وه ، ئەنجامدانى يەكىك لەو كردارانەي سەرهەوه لە رېگاي  
رۇزئامەوه بە بارودۇخىكى توند ( ظرف مشدد ) لەقەلەم دەدرىت و سزاکەشى  
تۇوندتر دەبى لە سزاى حالەتكەي تر ، چونكە شوينوارى ئەم تاوانانە بۇ  
ماوه يەكى زۇرتىر لە جۇرەكەي تر دەمەننەتەوهو كارىگەرتىريش دەبى بۇيە  
ھەميشە ياسادانەر بە بارودۇخىكى توند دايىدەنىت . ئەمە حەقىقەتىكە ناكى  
ئىمە خۆمانى لى بىئاڭا بىكەين .

شەشم : ھەندىك لە رۇزئامەنۇوسان باوهەيان وايە كە دەبى ھەميشە  
سەندىكا لە سەنگەرى ئەوان دابى بۇ داكۇكى كردن لېيان لە حالەتى رووبەرپو  
بوونەوهەيان بۇ لېپرسىنەوهى ياسايىي . نەمەش باوهەرىكى چەوتەو دەبى راست  
بىكەنەتەوه چونكە رۇزئامەنۇوس ئەگەرى رووبەرپو بۇونەوهى سى جۇرە  
لىپرسىنەوهى لى دەكىرى نەگەرەتتۇو سەرپىچى ياساو بنەماكانى ئەخلاقى  
پىشەكەي بىات ئەمانەش لېپرسىنەودى تاوانكارى و لېپرسىنەوهى  
شارسىسى و لېپرسىنەوهى پىسەيىيە ويرار لېپرسىنەوى ئىدارى ئەگەر ئەو  
رۇزئامەنۇوسە رۇزئامەنۇو سىنگى حکومى بۇو  
بويىد نەگەرەتتۇو . روپامەنۇوس سەرپىچى حوكىمىكى ياسايىي يان  
بنەمايەك لە بنەمايەكائى دەلگەنامەنى شەردەقى پىشەكەي كرد ، فەك بەتهنەها  
لەلايەن دادگایان ئىدارەوە سەلكو لەلايەن خودى سەندىكاى  
رۇزئامەنۇوسان يېشەوه دەبى سىرا بىرى .

حەوتەم : ياساي چاپەمەنى ھەريمى كوردىستان بەشىكە لە نىزامى  
قانۇونى عىراقى ھەرچەندە بىنچىنەكانى ئەو ياسايىه تايىبەتن لەچاو بىنچىنە  
ياسايىيەكانى ياساكانى تر لەناو ئەو نىزامە ياسايىيەدا ، بەلام خۆ ئەگەر  
حوكىمەكمان لەناو ياساي چاپەمەنىدا دەست نەكەوت ، ئەوا بىيگومان دەبى  
پەنا بېھىنە بەر ياساكانى ترى پەيوەندىدار لەناو ئەو نىزامە ياسايىيەدا و  
بىچەسپىنەن

ھەشىتم : سەندىكاى رۇزئامەنۇوسان لە وەتى دامەزراوه تاكو ئىستا جە  
لە دەسىنىشانكىرىدى ھەندىك ئەرك لە دووتۇرى ياسايىيەكەيدا ، نەيتۋانىوھ

بەلگەنامەیەکی شەرەفی پیشە بۆ رۆژنامەنۇو سانى خۆی دەركات تاوه کو  
پابەندى بن و لە حاڵەتى سەرپیچىكىرىدىشدا سزاى پیشە ييان بەسەردا  
بىسەپىنى ، كە ئەمە يەكىكە لە ئىشە سەرەكىيەكانى سەندىكا . بە بروايى من  
رۆژنامەكانى لاي ئىمەش تاكو ئىستا بەلگەنامەيەکى شەرەفيان بۆ  
رۆژنامەنۇو سانى خۆيان دەرنە كردووە بە پىچەوانەي رۆژنامەكانى دنیا .

نۆيەم : پىمان باشە سەندىكاى رۆژنامەنۇو سان ئەم ھەنگاوانەي خوارەوە  
بگرىتە بەر بۆ چارە سەركردىنى كىشەي رۆژنامەو رۆژنامەنۇو سان لە ھەرىمى  
كوردىستاندا :

۱ سازدانى سىيمىنارىك بۆ ئەم ھەبەستە بە پشت بەستن بە<sup>1</sup>  
مامۆستاياني زانكۆي سەلاحەددىن ، ئەوانەي پىپۇرن لە بوارى ماف و  
ئازادىيە گشتىيەكان و نىزامە سىاسىيەكان و ئازادىي رۆژنامەگەرى و ياساي  
تاواندا .

داوا لەو مامۆستا پىپۇرانە بکرىت ، بە تۆزىنەوە بەشدارى بکەن لەو  
سىيمىنارەدا بۆ دەسىيىشان كردىنى سنورى ئازادىي رۆژنامەگەرى و چوارچىو  
ياسايىيەكەي لە ھەرىمى كوردىستاندا .

ھەر بۆ ئەم ھەبەستە ، مىواندارىي وەزىرىي رۆشنبىرىي و وەزىرىي ناوخۇو  
وەزىرىي داد و وەزىرىي مافى مروف بکرىت و مىواندارىش بۆ خەلکانى تر  
گشتى بىت .

ئەوكاتە دواي خويىندە وەي هەر تۆزىنە وەيەك لەو تۆزىنە وانەي پىشەش  
دەكرىن ، دەكى گفتۇگۇ كراوه بىت و وەزىرە بەرىزەكان و خەلکىش  
مۇناقەشەي تۆزەرەكان بکەن . ئەمەش خۆىلەخويىدا ، دەمانگەيەنىتە  
ئاكامىيلى باش و مەنتقى .

۲ پىكەيىنانى لىزىنەيەك لەلايەن سەندىكاوه بۆ دىراسە كردىنى  
ئاكامەكانى ئەو سىيمىنارەو بەرزىرىدە وەي پاپۇرتىكى تىروتە سەل لەو  
بارەيەوە بۆ ئەنجومەنى سەندىكا .

۳ پیکھینانی لیزنه یه ک به بەشداری بۇونى مامۆستايياتى زانکو، ئەوانەي پسپۇرن لەو بوارەدا كە لە خالى پېشىۋ ئامازەمان پىيى كرد، بۇ دانانى پرۇزەيەكى ياسايىي تىرۇتەسەل بۇ دەسەلاتى رۇزىنامەگەرى، بەچەشنىك كە زۇربەي لايەنەكانى رۇزىنامەگەرى بگرىتەخۇ، لەوانە لايەنى رۇزىنامە بە هەرسى جۈرييەوە ( رۇزىنامە تاكەكەسى، و رۇزىنامە حزبى، و رۇزىنامە حکومى )، هەروەها حوكىمەكانى رۇزىنامە سىياسى و رۇزىنامە ناسىياسى لەيەكتىرى جىا بگرىتەوە.

هەروەها لايەنى چاپخانە و كتىبخانە و فرۇشىارە گەرۇكەكان .  
هەروەها لايەنى تايىبەت بە ئەنجومەنى بالاى رۇزىنامەگەرى بە هەردوو سەندىكاي رۇزىنامە و رۇزىنامەنۇوسانەوە .  
دواتر لايەنى سىزادان و دادبىنى سزايمى و دادگاي تايىبەتمەند بە يەكلاكىرىنەوەي كىشەكانى رۇزىنامەگەرى .

۴ بلاوكىرىنەوەي پرۇزە گەلالە كراوهەكە لە رۇزىنامەكانى ناوخۇداو بەستى كۆرو سەمينار بۇ گفتۇگۆكىردىن لەبارەيەوە . ئىنجا دووبارە دارپشتىنەوەي پرۇزەكە لەلایەن لیزنه یه كى تايىبەتمەند، كە سەندىكى بۇ ئەم مەبەستە پىيىكى دەھىيىنى .  
دواتر بەنۇوسراوىك بۇ وەزارەتى رۇشنبىرى بەرز بگرىتەوە بۇ ھەناردىنى بۇ لیزنه يى دارپشتىنەي ياسايىي لە وەزارەتى داد تاكو ئەويش بە دەورى خۆى بۇ پەرلەمان بەرزى بکاتەوە .

## لەكتىيە چاپقاوهكاني دانەر:

١. شەش كورتە چىرۇكى كوردى ھاوبەش چاپخانەي شارهوانى ١٩٧٦.
٢. ون بۇون چىرۇك چاپخانەي رۇشنبىرى ١٩٨٤.
٣. دەركا چىرۇك چاپخانەي زانكۇ ١٩٩٠.
٤. سەعىد زەبۇكى لاي خۆمان رۇمان چاپخانەي رۇشنبىرى ١٩٩٦.
٥. چەمكى ماف چاپى يەكەم + چاپى دووھم چاپخانەي كريستال ١٩٩٨.
٦. لېكدانەوهى ياساي بەكىرىدان چاپخانەي زانكۇ ١٩٩١.
٧. چەمكى ياسا چاپخانەي زانكۇ ١٩٩٩.
٨. حقوق المولف چاپخانەي كريستال ١٩٩٧.
٩. ياساو ماف چاپخانەي زانكۇ ١٩٩٨.
١٠. مافى دانەر وەرگىران، ھاوبەش چاپخانەي زانكۇ ٢٠٠٠.
١١. تېرىئي چىرۇك چاپخانەي زانكۇ ١٩٩٨.
١٢. دەسەلاتى چوارھم چاپخانەي رۇشنبىرى ١٩٩٨.
١٣. ھونھرى مندالان چاپخانەي كريستال ١٩٩٨.
١٤. ياساي رۇزىنامەگەرى ، چاپخانەي قەلا ٢٠٠٣.
١٥. ئازادىيى رۇزىنامەگەرى و ئەخلاقى پىشە، چاپخانەي منارە، ٢٠٠٤.
١٦. تاوانەكانى رۇزىنامەگەرى، چاپخانەي منارە ٢٠٠٤.
١٧. ئازادىيى رۇزىنامەگەرى و ديموكراسييەت، چاپخانەي كەۋىل ٢٠٠٤.
١٨. حقوق الانسان ، چاپخانەي پەروەردە، ٢٠٠٤.

## لەبەرھەمە چاپکراوهەكانى پىروزەي ماف:

- ١- پەيرەوپرۆگرامى رىكخراوى بلاوكردنهوهى رۆشنبىرىي ياسايى ٢٠٠١.
- ٢- الفدرالية الكوردىستانية و التوقعات المستقبالية ٢٠٠١.
- ٣- لەبارەي رۆشنبىرىي سىياسى - د. شىرزاد احمد النجار - و. محمد وەسمان ٢٠٠٢.
- ٤- دەماگىرىي نەتهۋايمەتى - د. مەھمەد گەزنىيى ٢٠٠٢.
- ٥- مساهەمة في الامن القومى و سياسة الدفاع و جدلية العلاقة بينهما الحقوقى / ماجد طاهر خليل ٢٠٠٢.
- ٦- ياسى رۆزئىنامەگەرى - د. كەمال سەعدى ٢٠٠٢.
- ٧- شرح قانون الجنسية العراقية - المحامي سركوت سليمان.
- ٨- شرح اصول المحاكمات الجزائية - د. رزگار محمد قادر، ٢٠٠٤.
- ٩- ئازادىي رۆزئىنامەگەرى و نەخلافى پىشە - د. كەمال سەعدى، ٢٠٠٤.
- ١٠- فەلسەفەي ياسا / ب.د. عبد الرحمن رحيم عبدالله / وەرگىزلىنى عوبىد خەدو سەركەوت سليمان و ھىوا ابراهيم حەيدەرى / ٢٠٠٤
- ١١- قانون ادارة الدولة العراقية للمرحلة الانتقالية / ٢٠٠٤
- ١٢- پىناسەي دەستورى / د. عبد الرضا الطعان / وەرگىزلىنى سابىر پەشىد / ٢٠٠٤
- ١٣- السيادة و التدخل الانساني / د. مهدي جابر مهدي / ٢٠٠٤
- ١٤- ئۆپەرىتى بالاسىيمىا / ھۇنراوهى كازم كۆيى / ٢٠٠٤
- ١٥- پەيامى ياسا / دلىر ئىبراھىم / ٢٠٠٤
- ١٦- النظرية العامة لحقوق الإنسان / د. جابر صابر طه / ٢٠٠٤
- ١٧- ياسى (دادگای تاوانكارى عىراقى تايىبەتمەند) كريم محمد سۈقى / ٢٠٠٤

- ۱۸- ضمانات حماية حقوق الانسان في اقليم كوردستان العراق /يعقوب عزيز قادر/ ۲۰۰۰۴
- ۱۹- خولی کۆمپیوٽه‌ر و رۆشنبیری یاسایی/توانامحمد/ ۲۰۰۵
- ۲۰- یاسا زیانی/هاشم ئەتروشی/ ۲۰۰۵
- ۲۱- راستی و یاسا /دایکی بهه‌ره/ ۲۰۰۵
- ۲۲- بهه‌ره و یاسا/هاشم حوسین بلباس / ۲۰۰۵
- ۲۳- الشرائع السماوية السابقة .../د.محمد گزنی/ ۲۰۰۵
- ۲۴- ئاوینه‌ی شارستانی/کازم کۆبی/ ۲۰۰۵
- ۲۵- ظاهره عمل الاطفال في محافظة دهوك/حاجي رمضان بيسكى و شريف تيجر/ ۲۰۰۵
- ۲۶- فەلسەفە و یاسا لە چەند وتاریکدا /د.كمال سعدی/ ۲۰۰۵